مریشکە سوورە بچکۆلەکە

وەرگێڕانی لە ئینگلیزییەوە

نەرمین عوسمان

مریشکە سوورە بچکۆلەکە

وەرگێڕانی لە ئینگلیزییەوە: نەرمین عوسمان
دیزاین: باکۆ محەمەد
هەڵەچن: هێرش حەمەسەلیم
نۆبەتی چاپ: چاپی یەکەم - ٢٠٢٤
تیراژ: (٥٠٠) دانە
نرخ: (٣٠٠٠) هەزار دینار
چاپ: چاپخانەی کارۆ - سلێمانی

NARIN INSTATUTE
for reaserch and publishing

ئینستتیوتی نارین
بۆ توێژینەوە و بڵاوکردنەوە
ژمارە [٥٣]

NARIN INSTATUTE
for reaserch and publishing

ئینستتیوتی نارین

ئینستتیوتێکی کوردستانی، توێژینەوەیی قازانجنەویستە. کاری سەرەکی ئەنجامدانی توێژینەوە و بەدواداچوونی پرسە هەنووکەیی و نیشتیمانییە گرنگەکانە. هەروەها چاپ و بڵاوکردنەوەی توێژینەوەکان و سازکردنی کۆڕ و سیمینار و کردنەوەی خولی زانستی لەو بوارانەی کۆمەڵگەی کوردستانی پێویستی پێیەتی.

ئینستتیوتی نارین ساڵی ٢٠١٣ لە شاری سلێمانی دامەزرێنراوە.

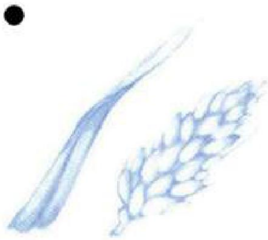
سوو ئارێنگۆ

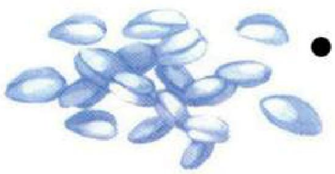
مریشکە سوورە بچکۆلەکە

وەرگێڕانی لە ئینگلیزییەوە
نەرمین عوسمان

2024

پێش ئەوەی دەست بکەیت بە خوێندنەوە،
دەتوانیت وشەکان بە وێنەکان بگەیەنیت؟

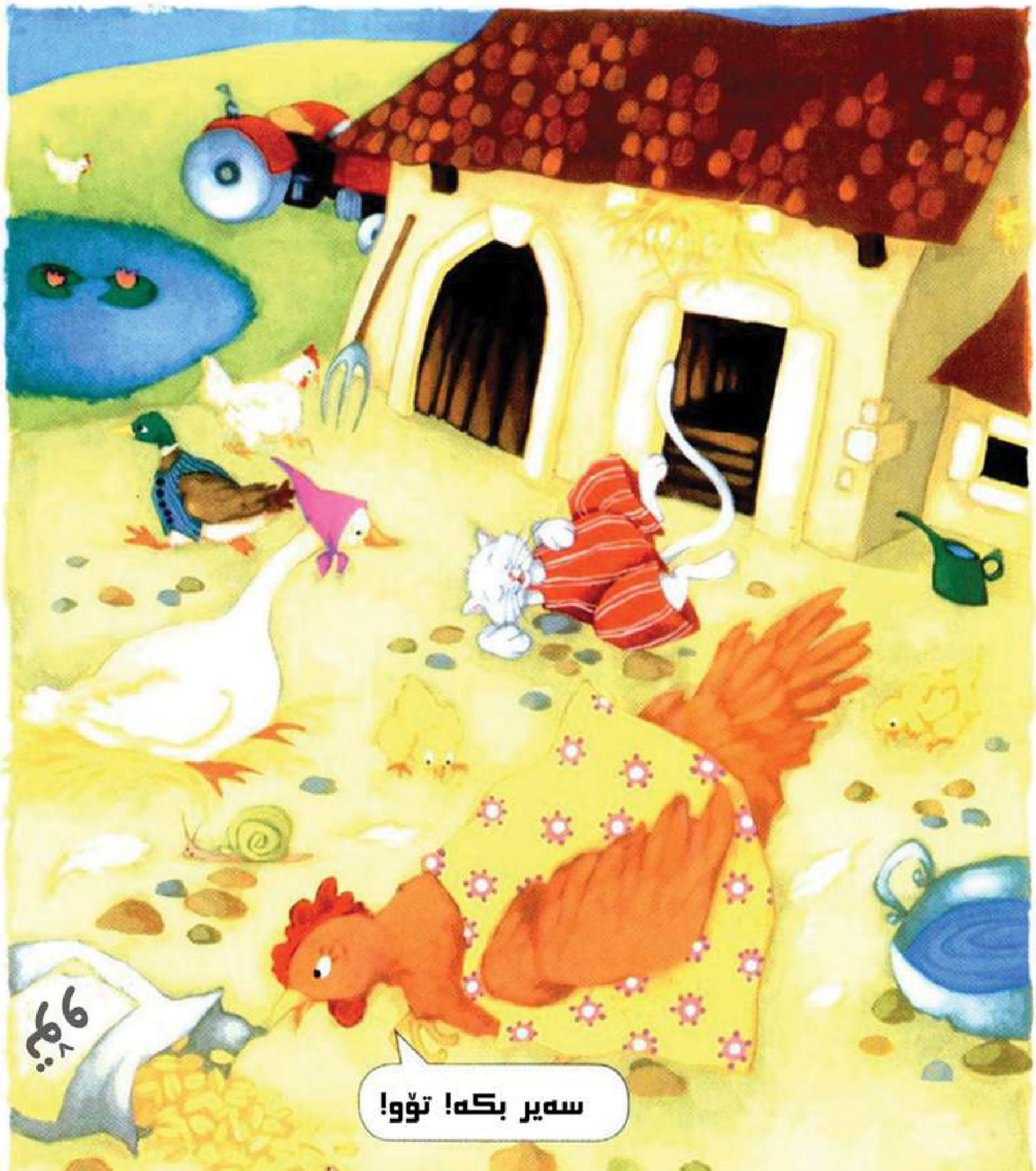




- پشیله
- مریشک
- تۆو
- مراوی
- گەنم
- قاز
- نان

لێرە مریشکێکی سووری بچکۆلەی لێیە.
هەروەها هاوڕێکانیشی: پشیلە، مراوی و قاز.

مریشک قاز مراوی پشیلە



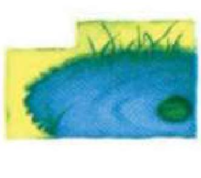
مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- سەیر بکە! تۆوی گەنم! با بیانچێنین!
دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

تۆو رووەک

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت بنووم.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
مراوییەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت لەناو ئاو یاریی بکەم.

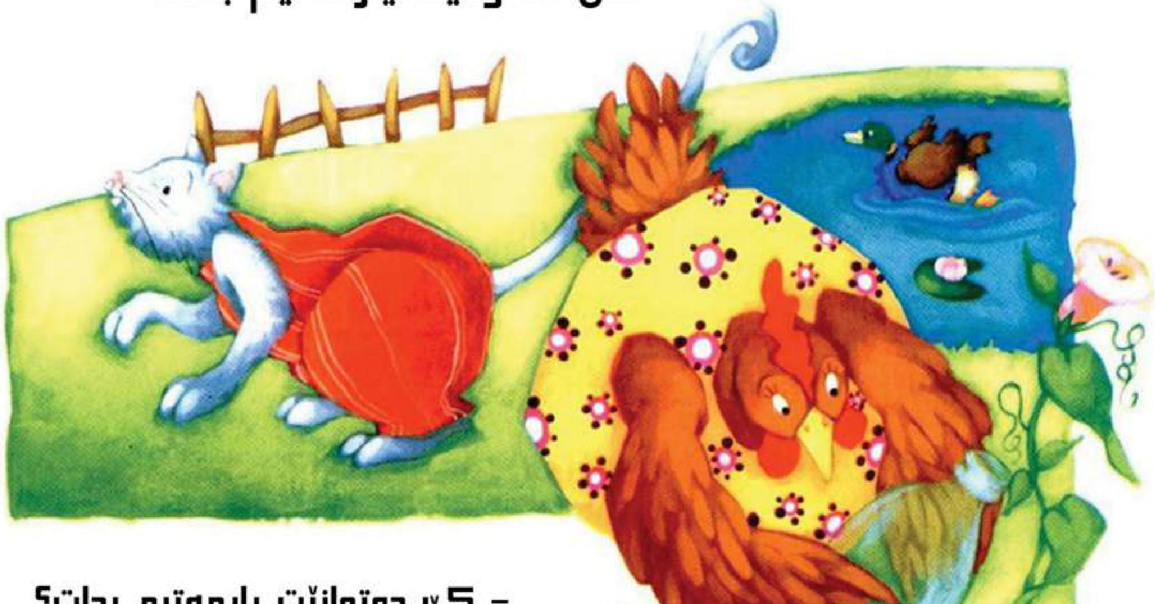
ئاو



مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
قازەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت لەبەر خۆرەکە دابنیشم.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- زۆرباشە.
هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.
هەموو تۆوەکانی چاند.

تۆوەکان پێویستیان بە ئاوە.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟



- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلەکە وتی:
- من ناتوانم، حەزم لە ئاو نییە.

وەڵامی ئەم پرسیارانە بدەرەوە

١- مریشکە سوورە بچکۆلەکە .... هاوڕێی هەیە.
یەک ▢ سێ ▢ دوو ▢

٢- مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەندێک .... دۆزییەوە.
تۆو ▢ گوڵ ▢ درەخت ▢

٣- مریشکە سوورە بچکۆلەکە داوای .... دەکرد.
یارمەتی ▢ پارەی ▢ کاری ▢

٤- پشیلەکە دەیویست ....
بخوات ▢ بنووێت ▢ پیاسە بکات ▢

٥- مراوییەکە دەیویست ...... یاریی بکات.
لە باخ ▢ لەبەر خۆر ▢ لەناو ئاو ▢

٦- قازەکە دەیویست لەبەر خۆرەکەدا ....
دابنیشێت ▢ بنووێت ▢ پیاسە بکات ▢

٧- مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەموو تۆوەکەی ....
چاند ▢ شووشتەوە ▢ خوارد ▢

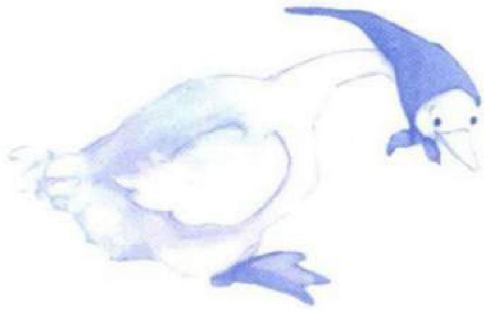
ئەم وشانە بنووسەرەوە

تۆو | ئاو | مراوی | ~~مریشک~~ | قاز | پشیلە

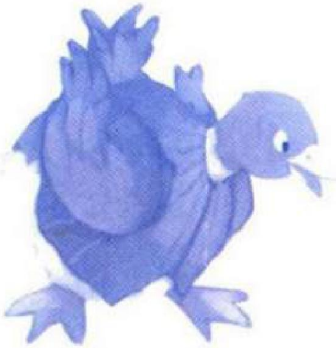
١

مریشک

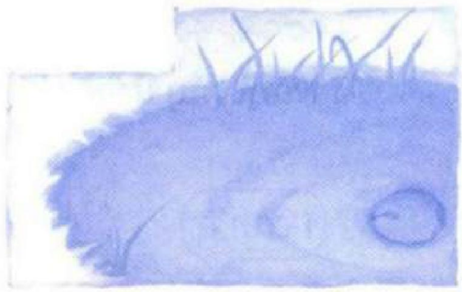
٢



٣

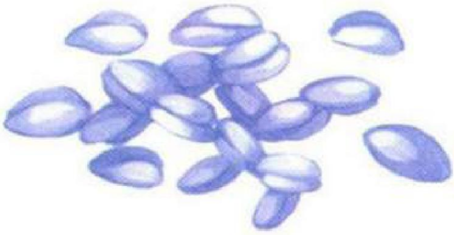


٤



٥

٦



مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:

- دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

مراوییەکە وتی:

- من ناتوانم، ژەمەخواردنی نیوەڕۆم دەوێت.

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- زۆرباشە.
خۆی هەموو کارەکانی کرد.

خۆرەکە گەرمە.
گەنمەکان گەشە دەکەن.
گەورە و سەوز دەبن.

گەنم

خۆرەکە گەرمە.

گەنمەکانیش زەرد بوون.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:

- سەیر بکەن! گەنمەکان زەرد بوون.

ئێستا دەتوانین دروێنەی بکەین.

کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

دروێنە

- کێ یارمەتیم دەدات؟
پشیلەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت یاریی بکەم.

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
مراوییەکە وتی:
- من ناتوانم، ژەمەخواردنی نیوەڕۆم دەوێت.

بۆشاییەکان بە وشەی گونجاو پڕ بکەرەوە:

خۆر | یاری | گەشە | درۆێنە | باشە | دەتوانێت

1. مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی: زۆر باشە.......
2. ....ەکە گەرمە.
3. گەنم .... دەکات.
4. مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی: دەتوانین ئێستا .... بکەین.
5. مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی: کێ .... یارمەتیم بدات؟
6. پشیلەکە وتی: من ناتوانم دەمەوێت .... بکەم.

ئایا ئەم رستانە راستن یاخود هەڵەن؟

1. پشیلە حەزی لە ئاو نییە.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

2. مراوییەکە نانی نیوەڕۆی دەوێت؟

راستە ◯ هەڵەیە ◯

3. قازەکە دەیەوێت یاریی بکات.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

4. خۆرەکە ساردە.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

5. گەنمەکە گەشە دەکات و سەوز دەبێت.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

6. گەنمەکە سوورە.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

7. پشیلەکە دەیویست یاریی بکات.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

8. مراوییەکە دەیویست یارمەتی مریشکە سوورە بچکۆلەکە بدات.

راستە ◯ هەڵەیە ◯

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
قازەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت یاریی بکەم.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- زۆرباشە.
هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.
دروێنەی هەموو گەنمەکەی کرد.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:

- با گەنمەکەمان بهاڕین و بیکەین بە ئارد.

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

پشیلەکە وتی:

- من ناتوانم، هەندێک شیرم دەوێت.

شیر هاڕین

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
مراوییەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت بنووم.

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
قازەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت ئاو بخۆمەوە.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- زۆرباشە.
هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.

گەنمەکەی هاڕی و کردی بە ئارد.

ئارد

ئەم وشانە بکە بە رستە:

1. یارمەتیم/ دەتوانێت/ بدات/ کێ.

کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

2. دروێنەی/ گەنمەکەی/ مریشکەکە/ هەموو/ کرد.

....

3. شیرم/ دەوێت/ من/ هەندێک.

....

4. بهارین/ گەنمەکە/ با.

....

5. کرد/ خۆی/ کارەکانی/ هەر/ هەموو.

....

6. ئارد / بە / کرد/ گەنمەکەی.

....

سەیری وێنەکە بکە. بە بەڵێ یاخود نەخێر وەڵامی پرسیارەکان بدەرەوە.

١. ئایا مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەندێک تۆوی دۆزییەوە؟ ☑ بەڵێ ☐ نەخێر

٢. ئایا تۆوەکە گەنم بوو؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

٣. ئایا مریشکەکە ویستی بیخوات؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

٤. ئایا مریشکەکە ویستی بیچێنێت؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

٥. ئایا مریشکەکە پێویستی بە یارمەتی هەبوو؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

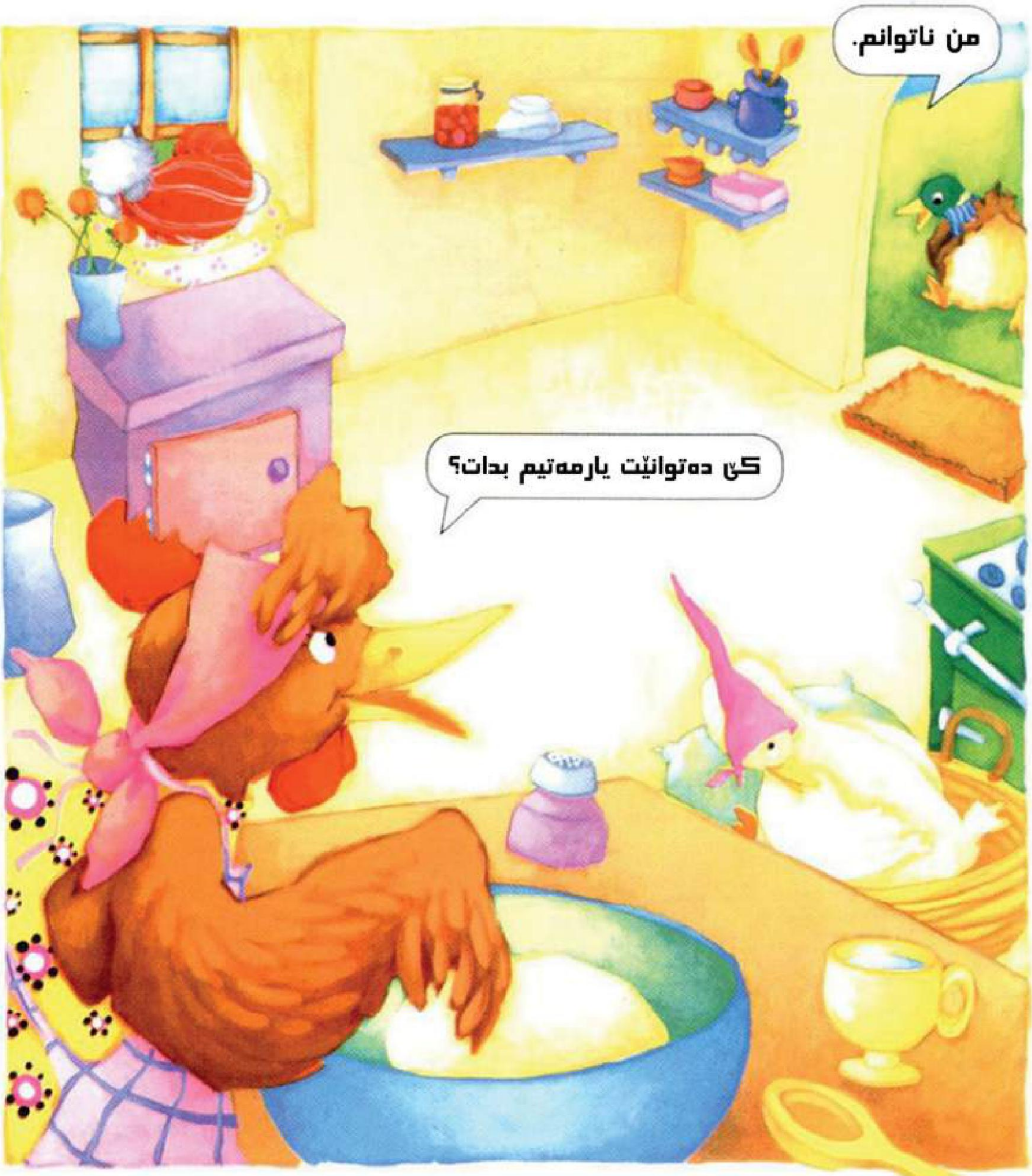
٦. ئایا پیشلەکە یارمەتی دا؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

٧. ئایا مراوییەکە یارمەتی دا؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

٨. ئایا قازەکە یارمەتی دا؟ ☐ بەڵێ ☐ نەخێر

"دەتوانین نان دروست بکەین"
مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- دەتوانین بەم ئاردە هەندێک نان دروست بکەین.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلەکە وتی:
- من ناتوانم، دەمەوێت بنووم.



مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:

- دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

مراوییەکە وتی:

- من ناتوانم، دەمەوێت بچمە ناو باخەکە؟

باخ

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:

- کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟

قازەکە وتی:

- من ناتوانم، دەمەوێت دابنیشم و خۆم بشۆم.

مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:

- زۆرباشە.

هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.

هەموو نانەکانی دروست کرد.

شووشتن

"ئەم نانە زۆر خۆش دیارە!"
مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی:
- کاتی ئەوە هاتووە نانەکە بخۆین.
کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلەکە وتی:
- من دەتوانم!
مراوییەکە وتی:
- من دەتوانم!
قازەکە وتی:
- من دەتوانم!

مریشکە سوورە بچکۆلەکە بیری کردەوە، وتی:
- نەخێر! ئێوە ناتوانن! دووربکەونەوە! بڕۆن یاریی بکەن!
ئیتر مریشکە سوورە بچکۆلەکە، هەر خۆی هەموو نانەکەی خوارد.
هەمووی... هەمووی... هەموو نانەکە.

بیرکردنەوە

بۆشاییەکان بە وشەی گونجاو پڕ بکەرەوە:

بشۆم | گەنمەکەی | دەی | کاتی | نان

هەموو | بڕۆن

1. مریشکەکە .... کرد بە ئارد.
2. مریشکە سوورە بچکۆلەکە وتی: دەتوانین ...... دروست بکەین.
3. دەمەوێت دابنیشم و خۆم ....
4. ......! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
5. مریشکەکە .... نانەکەی خوارد.
6. .... ئەوە هاتووە نانەکە بخۆین.
7. دووربکەونەوە! .... یاریی بکەن.

ئەوانە چی دەڵێن ؟

1. دەمەوێت لەناو باخەکە .... بکەم.

2. دەمەوێت ....

3. دەمەوێت لەناو ئاوەکە .... بکەم.

4. دەمەوێت .... بخۆمەوە.

5. دەمەوێت ....م و خۆم ....

6. دەمەوێت بچمە ....

7. هەندێک .... دەوێت.

8. .... نیوەڕۆم دەوێت.

گەمە و نواندن

دیمەنی یەکەم

کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەندێک تۆوی دۆزییەوە.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: با تۆوەکان بچێنین.
کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من ناتوانم. دەمەوێت بنووم.
مراوی: من ناتوانم. دەمەوێت لەناو ئاو یاریی بکەم.
قاز: من ناتوانم. دەمەوێت لەبەر خۆرەکە دابنیشم.
کۆرس: هیچیان نەیانویست یارمەتی مریشکە سوورە بچکۆلەکە بدەن.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: زۆرباشە.
خۆم دەتوانم تۆوەکان بچێنم.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.

دیمەنی دووەم

کۆرس: تۆوەکان ئاویان پێویستە.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من ناتوانم. من حەزم لە ئاو نییە.

مراوی: من ناتوانم. من ژەمەخواردنی نیوەڕۆم دەوێت.
قاز: من ناتوانم. من دەمەوێت پیاسە بکەم.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: زۆرباشە.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.

دیمەنی سێیەم

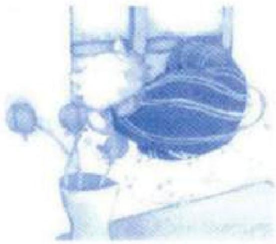
کۆرس: خۆرەکە گەرمە. گەنمەکان زەرد بوون.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: دەتوانین دروێنە بکەین.
کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من ناتوانم. دەمەوێت یاریی بکەم.
مراوی: من ناتوانم. ژەمەخواردنی نیوەڕۆم دەوێت.
قاز: من ناتوانم. دەمەوێت یاریی بکەم.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: زۆرباشە.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی دروێنەکەی کرد.

دیمەنی چوارەم

مریشکە سوورە بچکۆلەکە: با گەنمەکە بهاڕین.
با بیهاڕین بکەین بە ئارد.
پشیلە: من ناتوانم. هەندێک شیرم دەوێت.
مراوی: من ناتوانم. دەمەوێت بنووم.
قاز: من ناتوانم. دەمەوێت ئاو بخۆمەوە.
کۆرس: هیچیان نەیانویست یارمەتی مریشکە سوورە بچکۆلەکە بدەن.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: زۆرباشە.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی گەنمەکەی هاڕی.
هەر خۆی هەموو کارەکانی کرد.

دیمەنی پێنجەم

مریشکە سوورە بچکۆلەکە: دەتوانین هەندێک نان لەم ئاردە دروست بکەین.
دەی! کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من ناتوانم. من دەمەوێت بنووم
مراوی: من ناتوانم. من دەمەوێت بچمە ناو باخەکە.
قاز: من ناتوانم. من دەمەوێت دابنیشم و خۆم بشۆم.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: زۆرباشە. من دەتوانم نانەکە دروست بکەم.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی هەموو نانەکەی کرد.



دیمەنی شەشەم

کۆرس: نانەکە زۆر خۆش دیارە!
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: کاتی ئەوە هاتووە نانەکە بخۆین.
کێ دەتوانێت یارمەتیم بدات؟
پشیلە: من دەتوانم!
مراوی: من دەتوانم!
قاز: من دەتوانم!
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە بیری کردەوە.
مریشکە سوورە بچکۆلەکە: نەخێر ئێوە ناتوانن!
لاچن دووربکەونەوە! بڕۆن یاریی بکەن.
کۆرس: مریشکە سوورە بچکۆلەکە هەر خۆی هەموو نانەکەی خوارد.
هەمووی... هەمووی... هەموو نانەکان.